

**Zeitschrift:** L'Hôtâ  
**Herausgeber:** Association de sauvegarde du patrimoine rural jurassien  
**Band:** 41 (2017)

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Lecomte, Isabelle

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Figure 1 Delémont, fresque publicitaire pour le commerce J. Bassegoda à Delémont

**N**ous sommes heureux de vous livrer ce 41<sup>e</sup> numéro de *L'Hôtâ*. Un numéro qui allie tradition (fermes jurassiennes, loges des Franches-montagnes ou conte en patois) et modernité (verrerie de Moutier et céramique contemporaine).

S'il existe un patrimoine bâti digne d'être mis à l'honneur, l'action humaine l'est tout autant. C'est pour cela que deux amoureux du patrimoine jurassien sont mis à l'honneur : la cinéaste Lucienne Lanaz et le collectionneur Vincent Hammel. Tandis que le Cormoret de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle (re)prend vie dans les yeux d'un tendre chenapan.

Le comité rédactionnel de *L'Hôtâ* tient à remercier toutes les bonnes volontés qui se sont généreusement mises au service de cet ouvrage.

### Les murs de Delémont

Depuis sa création, le contenu de *L'Hôtâ* a évolué. Le patrimoine rural - au coeur des préoccupations de l'AS-PRUJ - a dû progressivement faire de la place au patrimoine citoyen. Ce glissement s'est fait, entre autres, par l'absence d'auteurs provenant du monde rural et par la très grande richesse des grandes-petites-villes du Jura. Dans les villes que sont Delémont, Moutier et Porrentruy, le patrimoine mérite lui aussi d'être préservé. Je pense ainsi à cette magnifique fresque publicitaire, réalisée dans le plus pur style Art nouveau (fig. 1), sur le mur de l'Espagne en Vieille Ville de Delémont et qui s'efface chaque jour un peu plus. Je pense également à ces tags et graffitis semés sur des murs privés, sans portée esthétique ni politique et qui se révèlent être un manque de respect du patrimoine bâti (fig. 2).



Figure 2 Delémont, quartier de Montcroix, graffiti inacceptable. (Photo I. Lecomte, mai 2017)

### Une voix se retire

Lors de l'Assemblée générale de mars 2017, Pierre Grimm a présenté sa démission : il quitte non seulement la présidence de l'ASPRUJ mais remet également les deux mandats qui en découlent : le fait d'être membre du comité de l'ASPRUJ et celui d'être membre du comité rédactionnel de *L'Hôtâ*.

Cette démission laisse un grand vide, marqué par l'absence - temporaire, nous l'espérons - de la relève.

Ainsi donc, une voix en faveur de la protection du patrimoine se met en sourdine. Une voix décidée, ferme, rugueuse parfois, mais toujours portée par cette émotion d'avoir contribué à la naissance du canton du Jura.

Membre de l'ASPRUJ depuis sa création, Pierre Grimm aura été son président durant douze années (2005-2017). Qu'il soit chaleureusement remercié de son implication. L'engagement est certainement la valeur qui définit au mieux son action durant toutes ces années au service de l'ASPRUJ. De façon générale (depuis sa période Bélier au sauvetage du Temps des Cerises) et en particulier au sein de l'ASPRUJ, nous avons pu compter sur son désir de voir le patrimoine jurassien rester une priorité aux yeux du monde politique.



Figure 3 Pierre Grimm lors de la course d'automne à Bâle. (Photo I. Lecomte, 2013)

### Journées européennes du patrimoine

Le samedi 9 septembre 2017, environ deux cents personnes sont venues visiter une maison paysanne, située à St-Brais (fig. 5), dans le cadre des Journées européennes du patrimoine. Grâce à sa « belle chambre » aux boiseries ciselées et peintes parfaitement conservées, cette maison datée de 1768 constitue l'un des joyaux du patrimoine rural jurassien. L'article de Pierre Grimm paru dans *L'Hôtâ* N°35 et les explications fournies par Isabelle Roland ont permis aux membres du Comité de l'ASPRUJ d'offrir la visite guidée la plus complète possible. Celle-ci fut accompagnée d'une dégustation de Tête de Moine, de pains frais et de *totchés* cuits le jour même dans le four à pain (fig.4).

L'ASPRUJ souhaite vivement remercier M. et Mme Patrick Girardin, les actuels propriétaires du lieu de l'avoir mis à disposition et d'avoir généreusement offert le bois nécessaire à l'alimentation du four. L'ASPRUJ remercie également le Parc du Doubs qui a apporté son aide à l'organisation de l'événement. Que Mme Yolande Lachat de Corban qui a préparé le pain de campagne et l'appareil nécessaire pour les *totchés* et que M. Noël Lachat de Soulce qui s'est chargé d'entretenir la bonne température du four à pain soient également assurés de notre gratitude.



Figure 4 Préparation des *totchés* dans la cuisine de la ferme Queloz, 9 septembre 2017.



Figure 5 Visite guidée de la « belle chambre » aux visiteurs de la JEP.

### Course d'automne 2017

Le 23 septembre 2017, l'ASPRUJ organisait sa traditionnelle course d'automne à La Chaux-de-Fonds. Le matin était consacré à la visite de la Ferme des Brandt tandis que l'après-midi fut dédié à la (re)découverte du style art nouveau (dit « sapin »). Par touches, La Chaux-de-Fonds nous a livré ses mosaïques, ses verres colorés, ses bétons coulés, ses bas-reliefs en laiton repoussé, tous témoins d'un savoir-faire et d'un goût aujourd'hui protégé par l'UNESCO.



Figure 6 Course d'automne 2017 de l'ASPRUJ : apéro à la Ferme des Brandt.